



República de Angola
EMPRESA PORTUÁRIA DO LOBITO, E.P

ANÚNCIO DE CONCURSO PÚBLICO N.º 01 /2021

A Empresa Portuária do Lobito, E.P. vem tornar público, nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º e do Anexo VI, da Lei n.º 9/16, de 16 de Junho, Lei dos Contratos Públicos, que está aberto o Concurso Público para concessão do serviço público de gestão e exploração do Terminal Polivalente de Contentores e Carga Geral do Porto Comercial do Lobito.

1. Dados da Entidade Pública Contratante (EPL):

- 1.1. Designação: Empresa Portuária do Lobito, E.P
- 1.2. Endereço: Edifício Sede do Porto Comercial do Lobito, Avenida da Independência, Restinga
- 1.3. Localidade: Município do Lobito
- 1.4. Província: Benguela
- 1.5. Telefone: (+244) 935515100
- 1.6. Sítio Internet (URL): <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>
- 1.7. Tipo de entidade contratante e suas principais actividades:

A EPL é uma empresa pública dotada de personalidade jurídica, com autonomia administrativa, financeira e patrimonial. Tem como principais atribuições os poderes de administração, gestão e autoridade nas zonas marítimas e terrestres sob sua jurisdição, a promoção, ordenamento e regulamentação do Porto Comercial do Lobito, a coordenação e fiscalização das actividades na sua área de jurisdição, promovendo as obras, organizando os serviços e estipulando taxas e tarifas, políticas e regras gerais, tendo em vista a exploração económica do Porto e a correcta utilização dos bens do domínio público, com salvaguarda do meio ambiente, marítimo e terrestre.

- 1.8. A EPL está a contratar por conta própria.

2. Informações relativas ao contrato:

- 2.1. Designação dada ao contrato pela EPL: Contrato de Concessão do Serviço Público de Gestão e Exploração do Terminal Polivalente do Terminal de Contentores e Carga Geral do Porto Comercial do Lobito.
- 2.2. Tipo de contrato: Concessão de Serviços Público
- 2.3. Local da realização da prestação dos serviços: Terminal Polivalente de Contentores e Carga Geral, Porto Comercial do Lobito, Benguela – Angola
- 2.4. O concurso está aberto à participação de entidades estrangeiras.
- 2.5. O procedimento de contratação culminará com a celebração de um contrato de concessão de serviço público.
- 2.6. Breve descrição das prestações objecto do contrato:
 - a) Gestão e exploração do Terminal Polivalente de Contentores e Carga Geral do Porto Comercial do Lobito, em regime de gestão de Porto Senhorio (Landlord Port);
 - b) Elaboração de Planos de Exploração e de organização do Terminal, contendo o ordenamento e a organização funcional da área da concessão, e as normas referentes às exigências ambientais, de higiene e de segurança;
 - c) Construção, reparação e conservação do estabelecimento afecto à Concessão;
 - d) Instalação e/ou substituição dos equipamentos necessários à execução do contrato;
 - e) Garantia da viabilidade económica do Terminal, em cumprimento das normas do Contrato e das peças do concurso.
- 2.7. Prazo de execução do contrato: 20 anos

3. Informações relativas aos concorrentes e às propostas:

- 3.1. Os concorrentes devem reunir as seguintes condições, cumulativamente:
 - a) Apresentar capital próprio realizado não inferior ao equivalente a USD 25 milhões (Vinte e Cinco Milhões de Dólares Americanos).
 - b) Apresentar um volume de negócios médio anual dos últimos 3 exercícios fiscais não inferior ao equivalente a USD 100 milhões (Cem Milhões de Dólares Americanos).
 - c) Apresentar um activo líquido não inferior ao equivalente a USD 100 milhões (Cem Milhões de Dólares Americanos).
 - d) Capacidade técnica - As empresas concorrentes deverão ter, directamente ou através de subsidiárias, uma participação não inferior a 25%, em pelo menos 3 operações de concessão de terminais portuários, nos últimos 3 anos, sendo que em pelo menos uma dessas operações tenham uma participação não inferior a 50%, com uma quantidade média anual de movimentação durante os últimos 3 anos, não inferior a 250.000 TEUs (Duzentos e Cinquenta Mil TEUs).
 - e) No caso de associação de empresas, os critérios indicados nas alíneas anteriores terão que ser cumpridos por um dos elementos que tenha uma participação accionista mínima de 25% nessa associação.
- 3.2. Não são admissíveis propostas variantes.
- 3.3. Não é exigida a caução provisória

4. Critério de adjudicação

O critério de adjudicação é o da proposta mais vantajosa para a EPL, tendo em conta os factores enunciados nas peças do procedimento.

5. Processo

- 5.1. Condições para obtenção das peças do procedimento:
 - 5.1.1. Data de início da recepção de pedidos das peças do procedimento ou para aceder aos documentos:
Data: 18 de Maio de 2021 Hora: 09h00
 - 5.1.2. Preço e condições de obtenção das peças do procedimento:
Preço: USD 75.000,00 ou o contra valor em Kwanzas à taxa praticada pelo Banco Nacional de Angola Com a apresentação de comprovativo de pagamento
 - 5.1.3. O valor devido pelo pagamento das peças deverá ser creditado, por depósito ou transferência bancária, na seguinte conta, titulada pela Empresa Portuária do Lobito, EP junto do Banco Angolano de Investimento (BAI): USD A006.0040.0000.0108.3008.1518.6
AOA A006.0040.0000.0108.3008.1014.2
BIC SWIFT BAI: BAIPAOLU
 - 5.1.4. As peças do concurso poderão ser levantadas, com a entrega do comprovativo do respectivo pagamento, na sala de Concessões, situada no edifício do Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1.º andar, Rua 1 de Dezembro, Município do Lobito, Província de Benguela, na Delegação do Porto Comercial do Lobito, em Luanda, situada na Rua da Índia, número 78, Bairro do Cruzeiro, bem como acedidas por via electrónica, pelo website <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>
 - 5.2. Prazo limite para apresentação das propostas:
Data: 16 de Agosto de 2021 Hora: 17h00
 - 5.3. Valor da caução definitiva: USD 4.637.587,20.
 - 5.4. Modo de Apresentação da Candidatura e dos Documentos de Habilitação
 - 5.4.1. Os Concorrentes deverão apresentar as propostas em suporte físico (papel), na Sala de Concessões, situada no edifício do Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1.º andar, Rua 1 de Dezembro, Município do Lobito, em dois invólucros opacos fechados e lacrados, dirigidos À COMISSÃO DE AVALIAÇÃO DAS CONCESSÕES, em cujo rosto se deve escrever "Proposta", com a posição do título "Documentação Geral" no primeiro, e o título "Proposta Técnico-Financeira" no segundo. Em ambos se indicará a designação do concurso e a denominação social do concorrente, e deverão ser assinados pela pessoa que o representa.
 - 5.4.2. É obrigatória a submissão do duplicado de cada um dos documentos que constituem a proposta, e da entrega, juntamente com os referidos documentos, de uma pen drive que contenha todos os elementos da proposta a inserir no invólucro da "Proposta Técnico-Financeira".
 - 5.5. Não serão consideradas propostas apresentadas depois de terminado o prazo.
 - 5.6. Todas as propostas serão abertas em Acto Público, a ser realizado no dia 17 de Agosto de 2021, às 09h00, na sede da EPL.
- 6. Informações Complementares**
- 6.1. Endereço e ponto de contacto onde podem ser obtidas as informações adicionais, as peças do procedimento e enviadas as propostas:
 - 6.1.1. Designação oficial: Empresa Portuária do Lobito
 - 6.1.2. Endereço: Sala de Concessões, situada no edifício do Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1.º andar, Rua 1 de Dezembro
 - 6.1.3. Localidade: Município do Lobito
 - 6.1.4. Província: Benguela
 - 6.1.5. Telefone: (+244)935515100
 - 6.1.6. Correio electrónico: ConcursoPolivalente@portodolobito.co.ao
 - 6.1.7. Sítio Internet (URL): <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>

Lobito, aos 17 de Maio de 2021

P/ Empresa Portuária do Lobito, E.P



(500.0774)MPI/C-1/7



República de Angola
EMPRESA PORTUÁRIA DO LOBITO, E.P

PUBLIC TENDER NOTICE No.01/2021

Empresa Portuária do Lobito, E.P., hereby announces that, pursuant to the provisions of Article 69(1) and Annex VI, Law No 9/16, of 16th June - the Public Procurement Law -, the Public Tender is open for the concession of the public service for the management and operation of the Container and General Cargo Multipurpose Terminal of the Porto Comercial do Lobito (Lobito Commercial Port).

1. Data of the Contracting Public Entity (EPL):

- 1.1. Name: Empresa Portuária do Lobito, E.P
- 1.2. Address: Edifício Sede do Porto Comercial do Lobito, Avenida da Independência, Restinga
- 1.3. Location: Municipality of Lobito
- 1.4. Province: Benguela
- 1.5. Telephone: (+244)935515100
- 1.6. Website (URL): <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>
- 1.7. Type of contracting entity and its main activities:

EPL is a public company, a legal person with administrative, financial and patrimonial autonomy. Its main attributions are the powers of administration, management and authority in sea and land areas under its jurisdiction; the promotion, planning and regulation of the Porto Comercial do Lobito; the coordination and supervision of activities in its area of jurisdiction, promoting the construction works, organising the services and setting fees and tariffs, policies and general rules, with a view to the economic operation of the port and the proper use of public domain property, safeguarding the sea and land environment.

- 1.8. EPL is hiring on its own account.
- 1.8. A EPL está a contratar por conta própria.

2. Information about the contract:

- 2.1. Name given to the contract by EPL: Contract for Concession of the Public Service for the Management and Operation of the Container and General Cargo Multipurpose Terminal of the Porto Comercial do Lobito.
- 2.2. Type of contract: Public Service Concession
- 2.3. Location where the services will be provided: Container and General Cargo Multipurpose Terminal, Porto Comercial do Lobito, Benguela - Angola
- 2.4. The invitation to tender is open to foreign entities.
- 2.5. The contracting process shall culminate in the signing of a public service concession contract.
- 2.6. Brief description of the services that are the object of the contract:
 - a) Management and operation of the Multipurpose Container and General Cargo Terminal at the Porto Comercial do Lobito, in the form of Landlord Port management;
 - b) Drawing up the terminal's Operation and Organisation Plans containing the operational organisation of the concession area, as well as the rules regarding environmental, hygiene and safety requirements;
 - c) Construction, repair and preservation of the establishment allocated to the concession;
 - d) Installation and/or replacement of the equipment necessary for the performance of the contract;
 - e) Guarantee of the economic viability of the Terminal, in compliance with the norms of the contract and with the procedural documents
- 2.7. Deadline for implementation of the contract: 20 years

3. Information about the tenderers and the proposals:

- 3.1. The tenderers must meet the following conditions, cumulatively:
 - a) To present a paid-up equity capital of not less than the equivalent to USD 25 million (Twenty-five Million US Dollars).
 - b) To present an average annual turnover of the last 3 financial years of not less than the equivalent of USD 100 million (One Hundred Million US Dollars).
 - c) To have net assets of not less than the equivalent of USD 100 million (One Hundred Million US Dollars).
 - d) Technical capacity - The bidding companies should have, directly or through subsidiaries, a participation of no less than 25% in at least 3 port terminal concession operations in the last 3 years, and, in at least one of those operations, have a participation of no less than 50%, with an average annual throughput during the last 3 years of no less than 250.000 TEUs (Two Hundred and Fifty Thousand TEUs).
 - e) In the case of an association of companies, the criterion mentioned in the lines above must be fulfilled by one of the elements having a minimum 25% shareholding in such an association.
- 3.2. Varying offers are not admissible.
- 3.3. Provisional surety is not required.

4. Award criterion

The award criterion is that of the most advantageous proposal for EPL, taking into account the factors set out in the procedural documents.

5. Process

- 5.1. Conditions for obtaining the tender documents:
 - 5.1.1. Starting date for receipt of requests for the tender documents or for access to the documents:
Date: 18 May 2021 Hora: 09:00 am
 - 5.1.2. Price and conditions for obtaining the tender documents:
Preço: USD 75,000.00 or respective counter value in Kwanzas, at the rate practiced by Banco Nacional de Angola With the presentation of proof of payment
 - 5.1.3. The price of the tender documents must be deposited or transferred to the following bank account, owned by EPL at Banco Angolano de Investimento (BAI): USD A006.0040.0000.0108.3008.1518.6
AOA A006.0040.0000.0108.3008.1014.2
BIC SWIFT BAI: BAIPAOLU
 - 5.1.4. The procedural documents may be collected upon presentation of proof of payment at the Concessões (Concessions) room, located inside the building of Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1st floor, Rua 1 de Dezembro, Lobito Municipality, Benguela or, alternatively, at the Luanda Delegation of Porto Comercial do Lobito, located in Luanda, Rua da Índia, number 78 – Bairro Cruzeiro or accessed online on <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>
- 5.2. Deadline for submitting proposals:
Date: 16th August 2021 Time: 5:00 pm
- 5.3. Amount of the final deposit: USD 4.637.587,20.
- 5.4. How to Submit Proposals and the Eligibility Documents
 - 5.4.1. Tenderers shall submit their proposals in physical form (paper), in the Concessões room, located inside the building: Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1st floor, Rua 1 de Dezembro, Lobito Municipality, Benguela, in two closed and sealed opaque envelopes, addressed to A COMISSÃO DE AVALIAÇÃO DAS CONCESSÕES (THE CONCESSION EVALUATION COMMISSION), on the cover of which should be written "Proposta" (Proposal), with the title "Documentação Geral" (General Documents) on the first, and the title "Proposta Técnico-Financeira" (Technical-Financial Proposal) on the second. Both must mention the name of the proposal and the company name of the tenderer and must be signed by the person representing it.
 - 5.4.2. It is mandatory to submit a duplicate of each of the documents constituting the bid, and, together with the said documents, also a flash drive / memory stick containing all the elements of the proposal.
- 5.5. Proposals submitted after the deadline shall not be considered.
- 5.6. All proposals will be opened in Public Act, to be held on 17th August 2021, at 9:00 am, at the EPL headquarters.

6. Additional Information

- 6.1. Address and contact point where additional information, procedure documents and proposals can be obtained:
 - 6.1.1. Official name: Empresa Portuária do Lobito, EP
 - 6.1.2. Address: Sala de Concessões, situada no edifício do Terminal de Contentores do Porto do Lobito, 1st floor, Rua 1 de Dezembro
 - 6.1.3. Location: Municipality of Lobito
 - 6.1.4. Province: Benguela
 - 6.1.5. Telephone: (+244)935515100
 - 6.1.6. Email: ConcursoPolivalente@portodolobito.co.ao
 - 6.1.7. Website (URL): <https://www.concursos-mintrans.ao> / <https://www.mintrans-tenders.ao>

Lobito, 17 May 2021

On behalf of/ Empresa Portuária do Lobito, E.P.



(500.0775)MPI/C-2/7